【北排灣語】 國中學生組 編號 1 號

nisa Muakakai kati Kuljeljeljelje a milimilingan

kasicuayan izua za maresudju a madrusa, tisa kuljeljeljelje,katisa muakakai. aza kina nisa muakakai inikana tjenglai tjaisa kuljeljeljelje, ayatua izuanga vinarungan a zuma nimadju, pai kinemnem aza kina ni muakakai tuki kudayin a pavavaday tjiamadju a madrusa. izua ka makatalj, maqepuqepu a mapuljat a vavayavayan a uri padjulu a seman kakanen tua uqaljaqaljai. tazua ranaven a semkaulj aza tisa muakaikai na kina a sematjatjan a tjezaljum, kudayin aya timadju sa kiqadjilj a vaik a sematjatjan a tjezaljum.

inikacuai masasuitaita a mangetjez a naqemaljup a uqaljaqaljai, aza tjakaljavaljava a vavayavayan i qinaljan, pakirimu a malap tua kinasengeseng a cinavu sa patjavangan tua uqaljaqaljai a semululjayan. au tisa muakakai na masilevan a uri pakaleva tjaisa kuljelje ta cinavu nimadju. manu tazua ka pavavala keman tisa kuljeljeljelje, maumalj i sauniuni aza mudjingan ni madju… manu quvalj na qacang aza sinipaluvluv! aicu tjara pasaliv aya kinemenem tisa muakakai ka pacun tua mudjingan nisa kuljeljeljelje, tjara pinavalitan nikina aza paluveluv aya kinemenem tisa muakaikai.

aki ken na kemuda nu maytucu aya tisa muakakai, sa paljelalaing a pacun tua kinatjengelayan a sudju nimadju a namasi suraman a vaivaik… kacuayanga pakirimu a lemaying tisa muakakai tjaisa kuljeljeljelje, sa qemauqaung a kiqaung tjaisa kuljeljeljelje, mayavaik ari cikeli a semaumaq ayayin! ljakua mayatucu a qivu tisa kuljeljeljelje, kudayin a ika selaying a su matjaljaljak tjanuitjen,  sau cikulu a semaumaq aya tisa kuljeljeljelje!

ljakua aza tisa muakakai yini ka malegleg a varung nimadju, tjengelay sakamaya ta kiayan tjai sakuljeljeljelje!tazua kipidanga djinavacan niamadju, semekez anan sa kiljaljaung tjiamadju, manu pasa tjemengez sa sekataqed ka cuayanga ti samuakakai. a-i-yanga! ikakemeljan tu vaivaikan nisa kuljeljeljelje ti samuakakai,  ka uri vaik tisa kuljeljeljelje tazua, yinadjuq a kinatjenglayan a kuang nimadju a pitjuljivar tjaisa muakakai, mana  ljemakev tjaisa mukakai a palalaut siniaya. manu ka paceged tisa muakakai namaya ta nema a pageric sa kuljelje! kuljelje! ayaya qemauqauqav! ljakua neka sakamaya tisa kuljeljeljelje.

patjetucu nu lemangda itjen taicu a nisa muakakai katisa kuljeljeljelje a milimilingan, pu a-yi itjen taza parekatjenglai niamadju a madrusa!

【北排灣語】 國中學生組 編號 1 號

muakakai和kuljeljeljelje的傳說故事

有對很相愛的戀人，男的叫kuljeljeljelje，女的叫muakakai。muakakai的媽媽不喜歡kuljeljeljelje，一直想拆散他們。一天部落的女孩為了迎接去山上打獵的男士們，合力準備吃的，這時muakakai的媽媽故意叫muakakai去挑水，雖然她不願意，但還是忍耐去挑水！

去山上打獵的男士們揹著獵物回來，獵物應有盡有，族人莫不歡欣鼓舞，女孩子們趕緊把cinavu端上來慰勞男士們的辛苦。muakakai把cinavu端給muakakai，頓時kuljeljeljelje的臉色很難看，裡面包的餡是豬毛！muakakai的直覺是媽媽將餡調包。muakakai不知如何是好，看著心愛的人離去。

當muakakai好不容易追到kuljeljeljelje，她哭著哀求kuljeljeljelje不要走，kuljeljeljelje說：我們的愛就到此為止，妳要順從父母的心。但是muakakai不為所動，決定要跟隨kuljeljeljelje！

不知多久，到了一棵茂密的榕樹下，突然muakakai有點睏意，竟睡著了！完全不知道kuljeljeljelje正離她而去。這對kuljeljeljelje是很痛苦的抉擇。kuljeljeljelje把心愛的槍留在她身邊，表示可以永遠守護她，黯然離開。當muakakai醒來時，一直喊kuljeljeljelje！kuljeljeljelje！卻仍不見他的身影。

聽到有關kuljeljeljelje和muakakai的傳說故事，都會同情並惋惜他們的故事。